

Forfatter: Blicher, Steen Steensen

Titel: Udrag fra Noveller

Citation: Blicher, Steen Steensen: "Noveller", i Blicher, Steen Steensen: *Noveller*, udg. af Esther Kielberg ; Henrik Ljungberg , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1991, s. 356. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-blic03val-shoot-idm140515385227008/facsimile.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Noveller

*Visti: Øvli han wa sæ løste en Sweith*

244 *Filer*: om navneskiftet fra Øvli til E.: se evt. *AP* II, 344. – *skuldred sæ, skuldræde sig*: trak eller rystede på skuldrene. – *kaalhoigou*: kæphøj.

*Pe Baahstrup: Jorren Maahstryer aa Pe Sou*

1654 føjog Jorgen Marsvin bønderne i udflytterbyen Bastrup, Vuum Sogn, og lagde jorderne sammen til hovedgården Marsvinlund. Se Hans Hansen: *Studier over St. St. Blicher* (1898) s. 77ff.

*Aalfæret(s), Oldfæder(s)*: bedstefar.

246 *Ønvestouni, Overstai*: se n.t.s. 120. – *Citis (...), Gaalt (...), Wanni (Øne)*: de adelige slægter Gris, Galt og Urne. – *før mange Tier sijn, før mange Tider siden*: n.t.s. 221. – *skønnied, skoggerlo*. – *Hou skane Dø? Hwad skander du?*: Hvid er der i vejen?

*Kjæn Præjster: E Hællhæjst*

Bygger måske på en hændelse i Torring Sogn, hvor en skandod skal være vægnet op på begravelsesdagen; se *TK&L*, 94f.

248 *e Hællhæjst, Hællhesten*: folkeovertro: trebenet, hovedløs hest, der varsler død. – *harad*: næsten. – *hæppend*: tungt haltende. – *kaikled*: bojede sig.

250 *Bied, Bied*: her: omgang. – *tæwæd, tæde*: vaskede.

252 *Trejgængdæwæ, Trejgængdæwæ*: efter lysning (se n.t.s. 119). – *æhle, ædelig, rjgugt*.

*Jens Jensen: De farnelest Oer*

Trykt første gang i *Nø* II 1827 med titlen *De farnelest Oer i Jens Jensens Ly, ætter hons æjn Beskrywæls*; optaget her med få ændringer (se ndf.) og med indledningen *Da w den hætt saant*. – Om modeller for Jens Jensen: se Alex. Rasmussen i: *Saml. til Jy. Hist. og Topogafi* 4, rk. II (1914), s. 53ff. og O. Bauditz: *Blicherske Soldatshistorier*: *DaSt* 1921, 49ff. og 1927, 93ff.

252 *Hæskæwæwæ, Hæskæwæwæ*: se n.t.s. 110. – *trøj Sæes, tv Sæes*: en bonde på over tres år fik en søn, ogammelmandsønens, fritaget for militærtjeneste. – *Brik*: lille smørskål. – *Kok*: se n.t.s. 238. – *Hautning, Haandhæwæ*: her: udseende. – *æne, Æne*: muntre. – *i Knggens Tj*: felttoget i Holsten 1813, hvor en allieret hær under den sv. tronfølger Bernadotte var den angribende part. – *Tinkelfjær, Eckenfjæde*: købstad i SO-Slesvig. – *Fraandenamen*: i 1813 stod Danmark i forbund med Frankrig over for en koalition af Rusland, Preussen, Sverige, Storbritannien og fra aug. 1813 Østrig. – *Fættæ*: fædder: en fr. ed.

254 *den røde Kjole*: den da. uniform; den fr. var blå. – *Blankere*: patrijhesoldater, der gik foran hovedstyrken og afsøgte området. – *Kikkæn!*: qui va là! fr. hvem der! – *Sakæmæwæwæwæ*: sacré nom de dieu! fr. i Guds hellige navn. – *Engle*: Anglus: fr. englændere. – *saa skal Dællen regja Dæ! saa skal Dæwæwæwæwæwæwæ*: if. en anekdote, forealt af B. i *Vestly Profil* (1839) s. 86 skulle da. hjælpetropper have brugt denne ed ved angreb i slaget ved Malplaquet 1709. – *huust en Bagkæwæ, busede en Bagkæwæ*: slog en kolbotte. – *fulttæ aa sækær*: bande og gale (på fr.), se ovf. – *den bitte Mand*: fanden.

– *Rassekorre*: Ratzeburg i Lauborg s.f. Holsten. – *Stralsund* (. . .) *Grow Skeel*: en præjsisk major v. Schill, der faldt ved Stralsund 31.5.1809. – *Lybek*: Her måtte general Blücher overgive sig til franskmændene 7.11.1807. – *et bitte Baan, et lille Bam*: En da. officer, der deltog i felttoget, beretter om en sådan episode i et brev (*DaSt* 1921, 60). – *Påiv mæ laang Rør, Påbe med lang Rør*: vive l'empereur: fr. leve kejseren. – *Isehou, Itze-hoe*: by i Holsten.

- 256 *Prins Eknehl*: den fr. hærfører Davout, fyrste af Eckmühl. – *adieu Røv aa Har(e)*: adieu au revoir: fr. farvel og på gensyn. – *Baanhowd* (. . .) *Kosak-ken(ten)*: Rusland bidrog til felttoget med et hjælpekorps af bl.a. k. Det var dog sv. kavalleri og ikke k., der 7.12.1813 angreb danskerne ved Bornhøved, en landsby i Holsten (se *DaSt* 1921, 62f). Derimod stod rytterfægtningen ved Ralsted i Holsten 21.12.1813 mellem russiske kosakker og Jyske Dragonregiment. – *Downe*: dobra, russ. godt. – *nære, nærg*: nærgående. – *Lallemand*: fr. general; deltog i Davouts forsvar af Hamburg. – *Brave Danno! A æ laang* (jeg er lang!): braves Danois! Allons! fr. tapre danske! Frem! – *Sestej, Sehested*: Kampen her fandt sted 10.12.1813. – *væk Per Mission!*: Avec permission! fr. Med tilladelse! – *Akkevit, Akva-vit*: allez vite, fr. skynd jer. – *mild Pardon*: mille pardons, fr. tusind gange om forladelse. – *De wa de siist Slaw*, (. . .): I No lyder slutn: *De wa de siist Slaw, a wa i; faar degaang a sku te aa sedd ou Hejsten, sagtied a mi jenn Bjen. De haad Taallenet skot fræ mæ ve Sestej, aa a haar heller alle sit et siin*: »Det var det sidste slag, jeg var i; for da jeg skulle til at sidde af hesten, savnede jeg mit ene ben. Det havde artilleriet skudt af mig ved Sehested, og jeg har heller aldrig set det siden.»

*Mads aa Vrahnum: Hudden A fik Hold o Kjesten*

Opt. skrevet som aftenunderholdning på Det Kgl. Teater 16.12.1832 med overskriften *Slaget ve Kjøvenhaun*. Omarb. og optrykt i *SD* med noter af B. (SSk XXVI, 269E) og med titlen *Hudden a fik Kjesten*; først ved indføjeisen i *E Bindstone* blev den tillagt Mads af Vranum.

- 258 *lane, lagt*: digtet. – *Degaang* (. . .): dvs. slaget på Kbås red 24.1801. – *Amaraal Nielsen*: den eng. admiral H. Nelson (1768-1805). – *hav, høj*: højhel- lig. – *Pust*: se n.t.s. 17. – *ringed sammen*: om klokkeringsringen lige før gudstjenesten. – *Prøvestien, Prøvesten*: det sydligste blokskib i den da. linje. – *Pe Lassen, Peder L.*: galt for Lorentz Lassen (1756-1837). – *saar tyk som Smul, saa tykt som Smul*: i tætte skarer. – *ponset*: støde, stanges (som gedebukke); her om hårdt slagsmål. – *Sjansiering, Changering*: lading og skydning.
- 260 *skaaave(r) skove*: her: skovle ind (om værdier, penge). – *Fek, Fikke*: lorum. – *læth ve sæ, lette ved sig*: lette sig. – *Ørum*: by SØ for Tjele. – *Twaarsæk*: se n.t.s. 112.
- 262 *kaastem hen, kastede dem hen*: if. Bs note 1836: bekostede deres begravelse. – *Ham sjæl, Ham selv*: kongen. – *knour*: pænt, smukt. – *jens Hammel, ens Hammel*: (se n.t.s. 216); om heste, der har lige stor byrde at trække: if. Bs